

**S-7**

Third Session, Thirty-seventh Parliament,  
52 Elizabeth II, 2004

**SENATE OF CANADA**

**BILL S-7**

An Act respecting the effective date of the representation  
order of 2003

---

First reading, February 4, 2004

---

THE HONOURABLE SENATOR KINSELLA

**S-7**

Troisième session, trente-septième législature,  
52 Elizabeth II, 2004

**SÉNAT DU CANADA**

**PROJET DE LOI S-7**

Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation  
électorale de 2003

---

Première lecture le 4 février 2004

---

L'HONORABLE SÉNATEUR KINSELLA

## SUMMARY

This enactment provides that the representation order of 2003 is effective on the first dissolution of Parliament that occurs on or after June 23, 2004.

## SOMMAIRE

Le texte prévoit que le décret de représentation électorale de 2003 prend effet à la première dissolution du Parlement survenant le 23 juin 2004 ou après cette date.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

**BILL S-7**

**PROJET DE LOI S-7**

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

**BILL S-7**

**PROJET DE LOI S-7**

An Act respecting the effective date of the representation order of 2003

Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation électorale de 2003

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Effective date of representation order

1. Despite subsection 25(1) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and the proclamation issued under that subsection on August 25, 2003 and registered as SI/2003-154, the representation order referred to in that proclamation is effective on the first dissolution of Parliament that occurs on or after June 23, 2004.

Amendment to the *Electoral Boundaries Readjustment Act*

2. On the later of the coming into force of this Act and section 23 of *An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing)*, being Chapter 19 of the Statutes of Canada, 2003, subsection 25(2) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* is replaced by the following:

Returning officers and electoral district associations

(2) For the purpose of authorizing and enabling, whenever required, the appointment of returning officers under section 24 of the *Canada Elections Act* or the registration of electoral district associations under subsection 403.22(4) of that Act, the representation order is deemed to be effective on the day on which the proclamation was issued.

Prise d'effet du décret

1. Par dérogation au paragraphe 25(1) de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et à la proclamation prise en vertu de ce paragraphe le 25 août 2003 et portant le numéro d'enregistrement TR/2003-154, le décret de représentation électorale visé par celle-ci prend effet à la première dissolution du Parlement survenant le 23 juin 2004 ou après cette date.

Modification de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*

2. À la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou, si elle est postérieure, à la date d'entrée en vigueur de l'article 23 de la *Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique)*, chapitre 19 des Lois du Canada (2003), le paragraphe 25(2) de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* est remplacé par ce qui suit :

Directeurs du scrutin et associations de circonscription

(2) Le décret est réputé prendre effet à la date de prise de la proclamation pour permettre la nomination des directeurs du scrutin conformément à l'article 24 de la *Loi électorale du Canada* et l'enregistrement des associations de circonscription conformément au paragraphe 403.22(4) de cette loi.

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*Electoral Boundaries Readjustment Act*

*Clause 2: Subsection 25(2) reads as follows:*

(2) For the purpose only of authorizing and enabling the appointment, under section 24 of the Canada Elections Act, of returning officers whenever required, the representation order is deemed to be in force effective on the day on which the proclamation declaring it to be in force was issued.

*Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*

*Article 2: Texte du paragraphe 25(2) :*

(2) Toutefois, en ce qui concerne les directeurs du scrutin et à seule fin de permettre leur nomination conformément à l'article 24 de la Loi électorale du Canada, le décret est réputé prendre effet à la date de la proclamation.

Deemed  
coming into  
force

**3. In the case of any proclamation issued in 2003 under subsection 25(1) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, the order referred to in that proclamation is deemed, for the purposes of subsection 25(2) of that Act, as enacted by section 2 of this Act, to be effective on January 1, 2004.**

**3. Dans le cas d'une proclamation prise en 2003 en vertu du paragraphe 25(1) de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le décret visé par cette proclamation est réputé, pour l'application du paragraphe 25(2) de cette loi, prendre effet le 1er janvier 2004.**

Présomption